

SERMONES SOBRE EL CANTAR DE LOS CANTARES DE SAN BERNARDO DE CLARAVAL

Bernardo Olivera, OCSO¹

Introducción general

1. Introducción

Toda la obra de san Bernardo se refiere, de una u otra forma, al Misterio de Dios y a nuestra misteriosa experiencia del mismo. Sabemos, por lo demás, el importante lugar que ocupa en su doctrina la experiencia religiosa. Su doctrina es la expresión orgánica de su propia experiencia. Y si ésta se refiere al Misterio divino, entonces podemos afirmar sin vacilar que Bernardo es un místico.

Pero no un místico “psicocéntrico”; es decir, alguien centrado en estados subjetivos de conciencia o en fenómenos accidentales de la mística, como ser visiones, locuciones o revelaciones. Sino un místico cristocéntrico; o sea, alguien centrado en el Misterio de Dios, manifestado en la persona de Cristo, Verbo y Esposo del alma.

Bernardo pone el acento en la experiencia gratuita, interior y subjetiva del Misterio, pero sin olvidarse jamás de la dimensión histórica y objetiva del mismo. Esto significa que la experiencia auténtica sólo se da en la fe como respuesta a la Revelación, en la Historia de Salvación y en la Iglesia.

Además, la experiencia del Misterio va siempre inseparablemente unida con el necesario esfuerzo ascético; y da lugar a la transformación ética del

1 Abad del Monasterio Nuestra Señora de los Ángeles, de Azul, Argentina.

místico, haciéndolo uno con Dios, mediante un consentimiento de voluntades, que es mutuo amor.

El Señor le regaló a Bernardo la gracia de la experiencia mística. Y a esta gracia le agregó otra: el don de iniciar a otros en el misterio. Bernardo místico es también un mistagogo, un pedagogo que introduce a otros en el Misterio.

Experimentó, entendió, explicitó, organizó y comunicó su propia vivencia y de este modo nos arrastra en pos del Señor. Tiene además muy claro que si él adelanta en la perfección es para ayudar a otros a avanzar en ella, y que no debe anteponer sus deseos de *quies*² contemplativa al bien que puede hacer a sus hermanos mediante su palabra y doctrina. En pocas palabras, Bernardo mistagogo comunica el Misterio a fin de ayudarnos a entrar en el mismo.

Negarle a san Bernardo sus dones mistagógicos es equivalente a cerrarse a su enseñanza. Y proyectar sobre él una concepción de la mística extraña a la suya propia es condenarse a mal interpretar toda su doctrina.

Lo que acabamos de decir es válido para toda la obra del Abad de Claraval, pero más aún para su colección de *Sermones sobre el Cantar de los Cantares* (SC). Tratándose de una obra madura, refinada y recopiladora de todo su pensamiento, no siempre resulta fácil su abordaje y lectura. Esto explica y justifica los párrafos que siguen a continuación.

-¿Destinatario o Inspirador?

San Bernardo envía el primer grupo de sermones (1-24) a un monje de nombre Bernardo, profeso de la cartuja de Portes. Éste se lo había solicitado reiteradamente. Los sermones son finalmente enviados y, además, el autor le pide una opinión al respecto. En la carta de envío (¿prólogo de la colección de sermones?), el Abad de Claraval habla también de *dictar* y *publicar*... lo que hace pensar que no se trata de sermones predicados sino compuestos con fines de publicación. De igual modo, espera el estímulo del monje cartujano para continuar su obra (Epístola = Ep 153-154).

2 *Quies*: Quietud [N.d.R.].

-Motivación

Las opiniones sobre la motivación para la composición de estos sermones varían según los estudiosos. San Bernardo reconoce no tener el *otium sufficiens* (Ep 153) para dedicarse a la obra, acaba de llegar de Roma en donde fue solicitado a causa del cisma de Anacleto, el cual recién se concluyó en 1138, año en que puede continuar escribiendo. ¿Habría sido este cisma, por contraste, lo que le llevó a escribir sobre la naturaleza íntima de la Iglesia como esposa de Jesucristo (Gataldelli)?

Hay quien piensa (Montanari) que Bernardo, junto con Guillermo de Saint Thierry, intenta relanzar el amor a la *amica quies*, el cual se había ido enfriando a causa de la expansión vertiginosa y el enriquecimiento del Císter. Téngase en cuenta que el Abad de Claraval comienza su comentario al *Cantar* en 1135, justo cuando en su monasterio comienzan los trabajos de construcción de una nueva iglesia abacial y dependencias monásticas. Si bien Bernardo se oponía a este desarrollo, su propia vida, inmersa en los negocios eclesiales, no era un buen ejemplo de ocio contemplativo (Ep 250:4). El lamento bernardiano respecto al estado de la vida religiosa-monástica que se encuentra en el sermón sobre el Salmo 90 = XC 7:14, compuesto en torno al 1139, iría en la línea indicada³.

-Tema

Desde el primer sermón, San Bernardo deja en claro que va a comentar el libro bíblico del *Cantar de los Cantares* (1-3:1). Sabiendo asimismo que el Autor inspirado: “cantó las alabanzas de Cristo y de la Iglesia, la gracia del amor sagrado, y los misterios del matrimonio eterno” (SC 1:8).

-Género literario

Estos sermones sobre el *Cantar* escapan, por voluntad deliberada del autor, a toda clasificación, podemos decir que constituyen un *opus sui generis*.

³ Sobre este particular, ver también GUILLERMO DE SAINT THIERRY, *Exposición sobre el Cantar* = Exp cant 192-194.

En comparación con comentarios precedentes: no sigue el texto palabra por palabra y contiene numerosos *excursus* (digresiones) que no tienen nada que ver con el texto del *Cantar*, sino que corresponden a la concepción global de la obra según su autor.

Pero, por otro lado, se ubica dentro de las notas principales y típicas de los comentarios monásticos (en relación con los comentarios escolásticos):

- Preferencia por lo personal y no por la interpretación colectiva del texto.
- Concentración en el amor y no sobre la verdad revelada o la fe.
- Énfasis en la presencia de Jesucristo en el alma más que en la Iglesia mediante la Encarnación.
- Énfasis preferencial en la respuesta humana al amor divino, más que en el Amor en sí mismo.
- Lenguaje y tono más ardiente y poético que en los comentarios escolásticos.
- Muchas veces estos comentarios quedan incompletos al momento de la muerte del autor.

En estos sermones, Bernardo compone como una “suma teológica” con casi todos los temas que se trataban en las colecciones de “sentencias” de la primera mitad del siglo XII. No es una obra sistemática, pero sí sintética, el tema que da unidad al conjunto es la cristología y la eclesiología sponsal.

-Fecha de composición

En el año 1120 tiene lugar el encuentro de Guillermo con Bernardo en la enfermería de Claraual, leen juntos el comentario al *Cantar de los Cantares* de Orígenes. De aquí surge: el *Breve comentario a los dos primeros capítulos del Cantar* = *Brevis commentatio (Brev cant)*, el cual será completado por Guillermo antes del 1130. Esto tiene lugar unos 15 años antes de que los dos amigos comiencen a escribir sus propios comentarios. La *Brevis Commentatio* llega hasta *Cantar 2:8: ¡la Voz de mi Amado!*, y es un marco para desarrollos posteriores, un documento de trabajo. Su contenido coincide con: Bernardo: SC 1-51 y Guillermo: Exp cant Canto Primero.

Los sermones fueron compuestos en un período de 18 años, los más ocupados y demandantes de la vida de San Bernardo. Los diferentes bloques detectables en ellos, según la tradición manuscrita, reflejan circunstancias externas (por ejemplo, SC 32-39: disputa con Abelardo), otros escritos bernardianos contemporáneos y la situación personal del autor (comparar el tratado sobre la Consideración con los últimos sermones del Cantar). En general, los 86 sermones fueron compuestos entre 1135 y 1153.

- El primer sermón fue compuesto en el Adviento de 1135 (cf. SC 2:1).
- Durante el verano siguiente, Bernardo envía los primeros sermones a un monje de la Cartuja de Puertas llamado asimismo Bernardo (Ep 153 y 154).
- Antes de partir de viaje para Roma, a fines de 1135, ya había compuesto 24 sermones (24 texto primitivo).
- Al regresar de Roma, en el verano de 1138, vuelve a ponerse manos a la obra (cf. SC 24, ambas redacciones sucesivas).
- Los sermones 65-66 son posteriores al proceso de los herejes de Colonia en 1143; posiblemente son también anteriores al viaje de Bernardo a Languedoc durante el verano de 1145 (Cf. SC 66:12).
- El sermón 80 es posterior al Concilio de Reims, Marzo-Abril 1148, en el que fue “condenado” Gilberto de la Porré.
- Al morir San Bernardo el 20 de Agosto de 1153, el sermón 86 queda inconcluso, dado que no lleva conclusión ni doxología (opinión tradicional). O, más bien, dado que la búsqueda y el amor son infinitos... el final inconcluso es la mejor manera de concluir (W. Verbaal).

-En síntesis:

Bloques de sermones según manuscritos	Datación de los bloques	Datación de los sermones particulares
I. Sermones 1-24	1135-1136	
II. Sermones 24b-49	1138-1145	Sermón 26 - 1138 Sermón 33 - 1139
III. Sermones 50-83	1145-1152	Sermones 65-66 - post 1144 Sermón 80 - post 1148
IV. Sermones 84-86	1152-1153	Sermón 86 - ¿1153?

El conjunto de los sermones de san Bernardo muestra un profundo trabajo editorial y de reelaboración, quizá más marcado en los sermones más tardíos, que fueron apareciendo a un ritmo más lento, a saber:

- SC 1-24, en menos de 6 meses
- SC 25-66, en 5 años
- SC 67-80, en 3 años
- SC 80-86, en 5 años

2. Claves de lectura

Una clave de lectura es una llave para abrir y encontrar el sentido de un texto. Las claves que siguen a continuación pueden ser utilizadas como pistas de lectura de todos los sermones en su conjunto o algunos de ellos.

2.1. Cautelas

La lectura sapiencial, contemplativa y genuinamente espiritual del *Cantar* presupone:

- El combate y abandono de la vanidad mundana gracias al temor de Dios, principio de la sabiduría (enseñado por el libro del *Eclesiastés*).
- El combate y corrección de las costumbres gracias a la disciplina de la obediencia, perfecta sabiduría (enseñado por el libro de los *Proverbios*).

-Fíjate, en primer lugar, en lo bien que viene el nombre de “Pacífico” –que eso significa Salomón– al comienzo de un libro que empieza con un signo de paz, es decir, con un beso. Al mismo tiempo ten muy presente que con tal comienzo nos está diciendo que sólo están invitadas a comprender esta escritura las almas pacíficas, que pueden gloriarse de estar libres de las perturbaciones de los vicios y que tienen el corazón libre de preocupaciones mundanas (SC 1:6).

-Mas cantar o escuchar este cántico no es propio de un alma todavía pueril y neófito, recién convertida del mundo, sino de la ya avanzada y espiritualmente formada, que, con la ayuda de Dios, ha ascendido tanto en sus subidas que, en

cierto modo ha llegado a la edad perfecta y a los años núbiles –hablo de años de méritos no de días– y se ha hecho idónea para las bodas del Esposo celestial, como se expondrá ampliamente en su lugar (SC 1:12).

2.2. Finalidad

Edificación de los lectores y oyentes (SC 27:1), sentido moral del texto (SC 16:1; 86:1), guía práctica para vivir lo que dice el texto (SC 39:1; 80:1).

2.3. Desiderium

El tema del deseo es la clave de lectura e interpretación más segura de los Sermones bernardianos al *Cantar de los Cantares*. Para esto hay que tener en cuenta el variado vocabulario que utiliza San Bernardo: *desiderium*, *amor*, *caritas*, *affectus*, *intentio*, *contemplatio*, *nuptiae*, *devotio*, *compunctio*... además de numerosos sinónimos: *suspirare* (suspirar, SC 59:4), *appetire* (apetecer, SC 47:5), *sitire* (tener sed, SC 7:2), *suspendere* (estar suspendido, SC 17:2), *clamitare* (clamar, SC 74:7), *se afflictare* (afligirse, SC 31:5), *inhiare* (boquiabierto por la avidez, como un pichoncito que espera la comida de su madre, SC 28:13), *deficere* (afligirse, SC 28:13), *flere* (llorar, SC 58:11)...

2.4. Experiencia mística

En relación con el deseo, todos los sermones, de una u otra forma se refieren al misterio de Dios experimentado por el alma creyente y esposa:

-Doctrina: SC 8; 23; 31; 49; 52; 57; 71; 74; 82; 83; 85.

-Experiencia: SC 4:6; 6:8; 9:3; 14:6; 22:2-3; 23:15-16; 41:3ss; 52:4,7; 57:5; 74:5-6; 79:1; 81:1; 82:8; 83:6; 85:14.

Desde el mismo inicio de sus sermones, el Abad de Claraval lo dice expresamente: *Se trata de un cántico que sólo lo enseña la unción y sólo lo aprende la experiencia (unctio docet, sola addiscit experientia). Reconózcanlo*

los experimentados (expertí recognoscant)), y los inexpertos ardan en el deseo (inexpertí inardescant desiderio) no tanto de conocerlo cuanto de experimentarlo (experiendi) (SC 1:11).

2.5. *Beatus-Felix*

A lo largo de todos los sermones aparecen los términos *beatus* y *felix* (unas 60 veces): son utilizados para referirse a la experiencia de Dios, tema central a los sermones.

2.6. *Esposo-esposa*

Desde el inicio, Bernardo ha declarado que va a cantar las alabanzas de Cristo y la Iglesia. Éste es el tema que da unicidad a todo el conjunto de los sermones. El desarrollo cristológico arranca en el Antiguo Testamento, pasa por la moral, y concluye en la escatología.

-De Deo Uno, Trino et Revelante: SC 2-24

-De Verbo Incarnato: SC 20-24

-De Deo Redemptore: SC 25-67

-Escatología y Mística: SC 68-86

En íntima unión con esta cristología esponsal se va desarrollando una eclesiología centrada en la Iglesia como esposa de Jesucristo.

2.7. *Temas*

Si bien es muy difícil establecer la estructura del conjunto de los sermones, es relativamente fácil detectar temas de importancia. Por ejemplo:

-Temas en secuencia

-Tres estadios y tres besos (SC 1-9:3).

-Atractivos del amor divino (SC 9:4-25).

-Orden del conocimiento (SC 34-38)

- Ordenación de la caridad o trabajo de la viña (SC 39-72).
- Búsqueda del Esposo (SC 73-79).
- Semejanza del alma con el Verbo (SC 80-86).

-Temas dogmáticos

- Diversas clases de espíritus (SC 5).
- El Espíritu Santo (SC 8).
- Los ángeles y sus jerarquías (SC 19).
- Origen del alma humana (SC 27).
- Herejías maniqueas (SC 64-66).
- Unidad entre el Padre y el Hijo (SC 71).
- Teoría trinitaria de Gilberto de la Porré (SC 80).

-Temas esponsales

- Símbolos y realidad:
 - Reservado para espíritus sobrios, formados y perfectos (SC 1:3,12).
 - Difícil de comprender pero deleitable de analizar (SC 1:5; 8:1).
 - Poema nupcial pero simbólico (SC 1:8,11).
 - Mirada espiritual sobre la belleza corporal (SC 40:1; 42:2; 25:3).
 - Inoportunidad de la fantasía imaginaria o corporal (SC 53:3).
 - Diálogo amoroso, oídos púdicos y ayuda del Espíritu (SC 61:2).
 - Del *eros* al *ágape* (SC 67:1-4).
 - Sentidos literal y espiritual del amor apasionado (SC 73:1-2; 74:1-2; 75:1-2; 79:1).
- Alma sedienta de Dios (SC 7:2).
- Besos (SC 7:2-4,8; 8:2-9).
- Almas fervientes en el Espíritu (SC 23:1-2,9,15-16).
- Unidad de espíritu (SC 71:5-9).
- Idas y venidas del Verbo Esposo al alma esposa (SC 74).
- Desemejanza y semejanza en el amor (SC 82:2-8).
- Conformación sponsal del alma con el Verbo (SC 83).
- Búsqueda y amor mutuos (SC 84).
- Causas de la búsqueda del Esposo (SC 85):
 - Consentimiento de la voluntad (1-2; cf. 3).
 - Iluminación de la razón (2; cf. 3).
 - Apoyo en la virtud (3-6; cf. 7).

- Reformación en la sabiduría (7-10).
- Conformación en la belleza (10-11).
- Matrimonio para la fecundidad (12-13).
- Gozo para el placer (14).
- Valor del pudor y modestia de la esposa que busca al Esposo en la soledad (SC 86).

2.8. Oraciones

Las “oraciones” bernardianas se encuentran en todas sus obras, cumplen una función “mistagógica”: involucran al lector en el Misterio, pueden ser de diversos tipos:

- Latrútica: alabanza de la divina excelencia y sumisión a ella.
- Eucarística: acción de gracias por los beneficios recibidos.
- Deprecatoria: petición de mercedes.
- Propiciatoria: petición del perdón del pecado y su pena.
- Confesión: de atributos divinos y pequeñez humana.

Obviamente a esta clasificación se podría también agregar otra según otros parámetros, como ser: lamentación, intercesión, expresión de deseos, jaculatorias... Asimismo cada una de las oraciones puede ser analizada desde diversos ángulos: destinatario, orante, base bíblica, contexto mayor, contexto menor... En los sermones sobre el *Cantar* encontramos estas oraciones, notamos la ausencia de las mismas a partir del sermón 74:

- Petición de pan espiritual al Señor piadoso (SC 1:4).
- Confesión de gracias recibidas al Señor Jesús y petición de un beso al Señor bueno (SC 3:6).
- Alabanza y agradecimiento al Señor por su juicio y misericordia (SC 6:9).
- Alabanza a la bienaventurada y beatificante Trinidad (SC 11:5).
- Acción de gracias al Señor Jesús por agregarnos a su Iglesia como fieles y esposas (SC 12:11).
- Petición de la paz al Señor de la Gloria (SC 13:4).
- Petición de salud al Señor y acción de gracias y alabanza a la Sabiduría por el Nombre (SC 16:15).

- Acción de gracias y alabanza al Señor Dios por su salvación y continua protección (SC 17:7-8).
- Confesión de misericordia al Señor Jesús, ofrenda del propio ser y petición de sabiduría (SC 20:1-2).
- Petición al Señor Jesús: atráeme en pos de ti (SC 21:2-4).
- Petición al Esposo Cristo: atráeme... correremos (SC 21:9).
- Petición de sabiduría, justicia y santidad al Señor (SC 22:8).
- Alabanza al Señor Jesús por su hermosura divina y humana (SC 25:9).
- Alabanza al Señor Dios y petición por la salud de Gerardo (SC 26:13-14).
- Ofrenda de un corazón contrito al buen Jesús (SC 30:7).
- Agradecimiento y alabanza al Señor Jesús por la santificación y promesa de vida eterna (SC 37:4).
- Petición de corrección al Padre de misericordias (SC 42:4).
- Deseos de humildad ante el Señor Jesús (SC 45:2).
- Confesión de la hermosura divino-humana del Señor Jesús (SC 45:9).
- Petición de seguimiento y recompensa al Señor Jesús (SC 47:6).
- Petición de orden en el amor a Cristo Esposo y Dios, Verdad, Paz y Sabiduría (SC 50:8).
- Confesión de amor al Señor Jesús (SC 60:10).
- Acción de gracias al Señor Jesús por la abundancia de bienes (SC 67:5).
- Deseo de ser corregido con amor por el Señor (SC 69:2).
- Confesión de la bondad del Señor por salir al encuentro de quien lo busca (SC 69:8).
- Alabanza al Padre de misericordia por poner el juicio en manos del Hombre (SC 73:5).
- Lamento ante lo largo de la espera de la venida del Señor (SC 74:4).

2. 9. Capitulatio

La dificultad de lectura de SC dio lugar, desde muy temprano, a la división temática del texto e introducción de “Títulos”. Esto es una preciosa ayuda a fin de identificar los temas. La edición crítica de Leclercq, Talbot y Rochais conserva la *capitulatio* que se encuentra en el manuscrito de *Oxford, Merton College 46* (s. XII), de la recensión *Anglica*, obra de un Abad de Morgan en Gales (según lo atestigua el ms. *Bruges Séminaire 21-68*). La edición española bilingüe, publicada por la BAC, reproduce esta *capitulatio*.

3. Estructura general

Los comentarios medievales solían dividir el *Cantar* en cuatro cánticos: 1:1-2:7 / 2:8-3:5 / 3:6-8:4 / 8:5-14. El estribillo, repetido 3 veces en el texto del *Cantar*, marca el fin de los cánticos: *adiuro vos filiae Hierusalem ne suscitatis et evigilare faciatis dilectam donec ipsa velit*.

En SC habría dos grandes bloques, dos conjuntos acabados, que en la redacción definitiva aparecen como dos grandes movimientos o partes de la obra total; a estos dos grandes bloques se les agregan por último algunas adiciones pertinentes:

-**SC 2-49** Este primer bloque va de la conversión a la pacificación interior y el reposo provisional en el sueño contemplativo.

-**SC 50-82** Este segundo bloque concluye cuando la esposa ha encontrado al Esposo y no le suelta. Esta parte es más eclesial: la pacificación ha capacitado a la Esposa para afrontar el mundo exterior y servir a la Iglesia.

-**SC 83**: Se agrega a los dos bloques como un elogio al amor.

-**SC 84-86**: Final abierto, pues la búsqueda de Dios no tiene fin.

4. Contexto cisterciense

Los cistercienses del siglo XII parecen haber tenido una especial predilección por el *Cantar de los Cantares*. La razón sería la siguiente: encontraban en este libro el símbolo sponsal para expresar la unión con Dios y el camino del deseo que lleva a Él. Tres de estos comentarios (Bernardo, Gilberto y Juan) fueron considerados “comentarios oficiales”.

**COMENTARIOS CISTERCIENSES AL
CANTAR DE LOS CANTARES - XII y XIII**

Autores	Género literario	Texto bíblico	Datación
Guillermo de Saint Thierry (1085-1148)	- Brevis commentatio in Cantica Canticorum	Cant.1:1 - 2:8	
	-Super Cantica Canticorum ex operibus sancti Gregorii	Compilaciones patrísticas	A partir de 1130
	-Super Cantica Canticorum ex operibus sancti Ambrosii	preliminares	
	- Exposición sobre el Cantar de los Cantares	Cant.1:1-3:2	A partir de 1135
Bernardo de Claraval (1090-1153)	-Tratado sobre la Humildad 21	Cant.1:3,7; 2:5; 3:4; 6:1	En torno al 1124
	-Tratado sobre el Amor 7-10	Cant 1:6; 2:5,11-12; 6:11;8:3	En torno al 1131
Gilberto de Hoyland (+1172)	-Colección de 86 sermones	Cant.1:1-3:2	Entre 1135-1153
	-Colección de 47 sermones	Cant.3:2-5:10	Entre 1154-1172
Juan de Ford (c.1145-c.1214)	-Colección de 120 sermones	Cant.5:8-8:7	Entre1192-1214
Godofredo de Auxerre (+c.1198)	- Comentarios parciales para:		
	.Henry de Marcy de Claraval	Cant.5:10-16	En torno a 1176
	.Hugo de Bonnevaux	Cant 7:1-7	En torno a 1176
	.Prior cartujo de Arvières (texto de Hautecombe)	Cant 6:7-8	En torno a 1176
	- Comentario completo en 6 libros: elementos del texto de Hautecombe + Comentarios de Bernardo y Gilberto + Otros sermones personales		Entre 1191-1196
- Extractos del comentario completo en varias compilaciones			

Autores	Género literario	Texto bíblico	Datación
Tomás de Perseigne (El Cisterciense)	-Doce libros de temas y Cant... grados de conversión...		Entre 1170-1189
Guerrico de Igny (+1157)	-Sermón: <i>in verba Cantici Cantorum, Quae habita in hortis</i> -Cf. Ann; PP 2 y 3; Asspt 2	Cant.8:13	
Elredo de Rieval (+1167)	-Tratado Jesús a los Doce años 20-22 -Sermón 20 (I Col. Claraval) -Sermón 26:22-27,37-48 (I C. Clar) -Sermón 51:13-20 (Durham) -Sermón 73:9-18 (Durham)	Cant 2:9,11,12; 4:7 Cant 3:1 Cant 1:5 Cant 3:1-2 Cant 5:6-7; 6:9	En torno a 1154
Isaac de la Estrella (+1178)	-Sermón 44, en el día de Pentecostés: -Sermón 52, en el día de la Asunción:	Cant 5:1 Cant 8:5	
Balduino de Ford (Canterbury) (+1190)	-Tratado VIII: <i>De vulnere caritatis</i> -Tratado X: <i>Pone me ut signaculum</i> -Tratado XIV: <i>introduxit me in cellam vinariam</i>	Cant.4:9 Cant.8:6 Cant 2:4	

5. Conclusión

El Abad de Claraval es un autor atrayente. La lectura de sus sermones sobre el *Cantar de los Cantares* dan diáfano testimonio de ello. Escribe sobre realidades que están en el corazón mismo de la experiencia humana y cristiana. Y lo hace con una nota de humanismo que lo acerca a todos los hombres y a todas las épocas.

Otro de los factores claves de la atracción de los escritos bernardianos es más sutil. Hay que experimentarlo para comprobarlo. Bernardo utiliza numerosos símbolos, asonancias y reminiscencias que, actuando subliminalmente, ponen en movimiento los dinamismos del inconsciente. Obviamente, en este caso, la atracción producida varía de lector a lector. Parafraseando el dicho filosófico –se recibe según la forma del recipiente– podemos decir: se es atraído según los contenidos del propio inconsciente.

Bernardo de Claraval es un autor tradicional. Pero tradicional no es sinónimo de tradicionalista ni de repetidor. Todo lo contrario. Sabe presentar los valores tradicionales con originalidad y vivacidad, y la riqueza del contenido va acompañada con una forma literaria adecuada. Escribe bien y sabe que es así. Su latín es clásico pero abierto a la lengua vulgar; respeta los géneros literarios; redacta con orden, musicalidad, sutileza, ingenio, claridad, libertad, moderada retórica, sorprendiendo muchas veces al lector y plasmando sus ideas en apretadas fórmulas sentenciosas. Todo esto lo hace hasta cautivante.

Y muchos de nosotros, monjes y monjas, podríamos invocar todavía otro motivo para testimoniar su encanto y atracción. Nuestro Abad posee nuestro mismo carisma vocacional: la santidad en la caridad contemplativa y monástica, vivida con radicalidad. Bernardo nos enseña a leer y orar la Biblia, nos acompaña en las celebraciones litúrgicas, nos ilumina las observancias indicándonos su sentido y finalidad. Sus escritos comunican espíritu y vida; detrás de su obra está siempre el hombre, el monje y el santo.

Monasterio Nuestra Señora de los Ángeles
C. C. 34 – B7300WAA Azul – Pcia. Bs. As.
ARGENTINA

Bibliografía selecta

1. Fuentes

-*Sancti Bernardi Opera* (Eds. Leclercq, J. - Rochais, H. M.) Vol. I-II, Roma: Editiones Cistercienses, 1963.

-SAN BERNARDO, *Obras Completas*, Edición bilingüe (Introducción: De la Torre, J. M.; Traducción: Aranguren, I). Promovida por la Conferencia Regional Española de Abades Cistercienses, Tomo V, Madrid: BAC, 1987.

-SAN BERNARDO DE CLARAVAL, *Sermones sobre el Cantar de los Cantares*, (Introducción y Traducción: Santos Gómez, J. L.), Madrid, 2000.

2. Estudios

-BAMBERGER, J. E., “Major themes in Saint Bernard’s Sermons on the Canticle”, *Cistercian Studies* 33:4 (1998), pp. 415-425.

-BENNETT, R. H., “The Song of Wisdom in Bernard’s Sermones super Cantica Cantorum”, *Cistercian Studies* 30:2 (1995), pp. 147-178.

-BLANPAIN, J., “Langage mystique, expression du désir dans les Sermons sur le Cantique des Cantiques de Bernard de Clairvaux”, *Collectanea Cisterciensia* 36 (1974), pp. 45-69; 226-247; 37 (1975) pp. 145-166.

-..... “*S’Ouvrir au Désir. En lisant le Cantique des Cantiques avec Bernard de Clairvaux*”, Abbaye de Scourmont: Publications de Scourmont, 2003 (Cahiers Scourmontois 4).

-BRETON, S., “Saint Bernard et le Cantique des Cantiques”, *Collectanea Cisterciensia*, 47:2 (1985), pp. 110-118.

-BURTON, P.A., «Une lecture “aux éclats” du Cantique des Cantiques. Les enjeux de l’herméneutique biblique selon saint Bernard. Un Commentaire du sermon 23 sur le Cantique», *Cîteaux* 57 (2006), pp. 165-241. [*Vers l’infini d’une autre lumière. Études de spiritualité cistercienne* II (Doctrine), Abbaye Val Notre-Dame Editions, 2014, pp. 379-476 (Pain de Cîteaux 35)].

-CALLEROT, F., “S. Bernard doxologies à la gloire de l’Epoux de l’Eglise”, *Liturgie* 73 (1990), pp. 140-157.

-CASEY, M., *Athirst for God*, Kalamazoo: Cistercian Publications, 1988.

-CLINTON, M.P., “Bernard of Clairvaux and Gilbert of Hoyland on the Song of Songs 3:1-4”, en: *Bernardus Magister*, Kalamazoo (Cîteaux 42 [1991], pp. 277-286).

DELFGAAUW, P., “An Approach to Saint Bernard’s Sermons on the Song of Songs”, *Collectanea Ord. Cisterciensium*, Ref. 23:2 (1961), pp.148-161.

-DEZZUTO, C., “Il Cantico dei Cantice nell XII secolo: una presenza davvero significativa”, *Studia Monastica* 48:1 (2006), pp.59-99.

-DUMONT, Ch., “San Bernardo místico de acuerdo a la *Regla* de san Benito”, *Cuadernos Monásticos* 16:59 (1981), pp. 447-460.

-FASSETTA, R., “Le mariage spirituel dans les Sermons de saint Bernard sur le Cantique”, *Collectanea Cisterciensia* 48:2 y 3 (1986), pp. 155-180; pp. 251-265.

-..... “La mystique christocentrique et nuptiale de saint Bernard dans le sermons sur le Cantique”, *Collectanea Cisterciensia* 75:2 (2013), pp. 139-154.

-GELABERT, M. “¿Qué me bese con el beso de su boca! La exégesis de San Bernardo al exordio del mejor Cantar”, *Cistercium* 52:241 (2005), pp. 1029-1043.

-HALFLANTS, C., “Le Cantique des Cantiques de saint Bernard”, *Collectanea OCR* 15: 3 (1953), pp. 250-294.

-HARRISON, A., «“Jesus wept”: mourning as imitation of Christ in Bernard’s Sermon twenty six on the Song of Songs», *Cistercian Studies Quarterly*, 48:4 (2013), pp. 433-467.

-HOWE, E.T., “The mystical kiss and the Canticle of Canticles. Three interpretations”, *American Benedictine Review* 33:3 (1982), pp. 302-311.

-KRAHMER, S.A., “The Bride as Friend in Bernard of Clairvaux’s Sermones super Cantica”, *American Benedictine Review*, 48:1 (1997), pp. 69-87.

-LECLERCQ, J., “Genèse d’un chef-d’oeuvre”, *Collectanea Cisterciensia* 47:1 (1985), pp.99-109. (Bernardo of Clairvaux. On the Song of Songs, IV Kalamazoo: Cistercian Publications, 1980, XIX-XXIV). *Recueil V*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1992, pp. 11-24.

-..... “La doctrine des Sermons sur le Cantique”, en: *Recueil V* Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1992, pp.101-115.

-..... “L’Expérience mystique d’après S. Bernard de Clairvaux (Dil y SC)” en: *Recueil V*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1992, pp. 403-414.

-MONTANARI, A., “In imagine pertransit homo. La dottrina dell’imago Dei nei Sermones super Cantica 80-83 di San Bernardo”, *Rivista Cistercense* 17:1 (2000), pp. 33-80 (Archivos).

-..... «“Desiderium sine anxietate”. Desir infini et beatitude de l’homme d’après les sermons 84-86 Super Cantica de Saint Bernard», *Collectanea Cisterciensia* 70:1 (2008), pp. 4-20.

-MORRIS, A., “The Trinity in Bernard’s Sermons on the Song of Song’s”, *Cistercian Studies* 30:1 (1995), pp. 35-38.

MORITZ, T. “The Church as Bride in Bernard of Clairvaux’s Sermons on the Song of Songs”, en: *The Chimaera of His Age: Studies on Bernard of Clairvaux*, Kalamazoo, 1980, pp. 3-11 (CSS 63).

MOUROUX, J., “Les critères de l’expérience spirituelle d’après les Sermons sur le Cantique des Cantiques”, *Analecta SOC* 9 (1953), pp. 253-267.

-MUSSER, R., “Bernard’s use of Beatitude in his Sermons on the Song of Songs”, *Cistercian Studies* 29:4 (1994), pp. 414-442.

-OLIVERA, B., “Bases de la teología mística de San Bernardo”, *Cistercium* 23:123 (1971), pp. 187-210.

-OXENHAM, E., «“Under the Apple Tree”. A comparative exegesis of te Song of Songs 2:3 in the Sermons of Bernard of Clairvaux and John of Ford», en: *Bernardus Magister*, Kalamazoo:..... (*Cîteaux* 42 [1991], pp. 277-286).

-PAULSELL, W.O., “Virtue in St. Bernard’s Sermons on the Song of Songs”, en: *Saint Bernard of Clairvaux. Studies commemorating the Eighth Centenary of his Canonization*, Kalamazoo: Cistercian Publications, 1977, pp. 101-117.

-..... “Ethical theory in the Sermons on the Song of Songs”, en: *The Chimaera of his Age. Studies on Bernard of Clairvaux*, Kalamazoo: Cistercian Publications, 1980, pp. 12-22.

-PIAULT, B., “Le désir de la sagesse. Itinéraire du retour de l’âme a Dieu chez santi Bernard dans le sermon 85 sur le Cantique des Cantiques”, *Collectanea Cisterciensia* 36 (1974), pp. 24-44.

-PRANGER, M.B., “The concept of death in Bernard’s Sermons on the Song of Songs”, en: *Bernardus Magister*, Kalamazoo: Cistercian Publications – (Cîteaux 42 [1991], pp. 85-93).

-SALLIER DUPIN de, M.V., “Saint Bernard et la charité fraternelle dans les Sermons sur le Cantique des Cantiques”, *Collectanea Cisterciensia* 58:2 (1996), pp. 111-124.

-SOMMERFELDT, J., “Bernard of Clairvaux on love and marriage”, *Cistercian Studies Quarterly* 30:2 (1995), pp. 141-146.

-SPEZZANO, D., “I am black but beautiful: saint Paul as model of the Bride in Bernard of Clairvaux’s Sermons on the Song of Songs”, *Cistercian Studies Quarterly* 51:3 (2016), pp. 321-332.

-STIEGMAN, E., “Action and contemplation in St. Bernard’s Sermons of the Song of Songs”, en: *Bernard of Clairvaux. On the Song of Songs III*, Kalamazoo: Cistercian Publications, 1979, pp. VII-XIX.

-..... “The literary Genre of Bernard of Clairvaux’s Sermones super Cantica Canticorum”, en: *Simplicity and Ordinarity*, Kalamazoo: 1980, pp. 68-92.

-TORRE DE LA, J.M., “La mujer del Cantar según San Bernardo”, *Ephemerides Mariologicae* 46 (1996), pp. 195-223.

-TWOMEY, G.S., “Saint Bernard’s doctrine of the human person as the Image and Likeness of God, in sermons 80-83 on the Song of Songs”, *Cistercian Studies Quarterly*, 17:2 (1982), pp. 141-149.

-VERBAAL, W., “Les Sermons sur le Cantique de Saint Bernard: un chef d’oeuvre achevé”, *Collectanea Cisterciensia* 61:3 (1999), pp. 167-185.